



**Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности**

Distr.: General
14 June 2021
Russian
Original: English

**Генеральная Ассамблея
Семьдесят пятая сессия
Пункт 44 повестки дня
Кипрский вопрос**

**Совет Безопасности
Семьдесят шестой год**

**Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 11 июня 2021 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Мехмета Даны от 11 июня 2021 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 44 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Феридун Х. Синирлиоглу
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 11 июня 2021 года на имя Генерального секретаря

По поручению правительства моей страны обращаюсь к Вам в связи с письмом представителя киприотов-греков в Нью-Йорке на Ваше имя от 27 мая 2021 года, которое было распространено в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности ([A/75/898-S/2021/511](#)) и в котором в очередной раз искажается реальное положение дел на местах. Чтобы внести ясность в этот вопрос, я хотел бы довести до Вашего сведения нижеследующую информацию.

Что касается утверждений о так называемых «нарушениях международных правил воздушного движения» и «вторжениях в национальное воздушное пространство Кипра», то я хотел бы подчеркнуть, что полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра осуществляются с полного ведома и согласия ее управления гражданской авиации, которое является единственным компетентным органом, правомочным обеспечивать воздушное движение и предоставлять аэронавигационную информацию в пределах своего национального воздушного пространства, и извещения для авиационного персонала направляются в соответствии со статьей 3 Конвенции о международной гражданской авиации (Чикагская конвенция). Нет необходимости говорить о том, что кипрско-греческая администрация Южного Кипра не обладает никакой юрисдикцией или правом голоса в отношении полетов в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра.

Государственный аэропорт «Эрджан» в Турецкой Республике Северного Кипра полностью соответствует всем стандартам, рекомендованным Международной организацией гражданской авиации (ИКАО), а для поддержания его технического оснащения на современном уровне производится необходимая модернизация. Кроме того, в связи с увеличением в последние годы числа рейсов выросло и число авиадиспетчеров, и районный диспетчерский центр аэропорта «Эрджан» постоянно поддерживает тесное сотрудничество с районным диспетчерским центром Анкары для обеспечения безопасного сопровождения всех рейсов в регионе. За один лишь 2019 год число пассажиров, воспользовавшихся аэропортом «Эрджан», составило 4 035 276 человек. Помимо этого, в том же году в аэропорту «Эрджан» совершили посадку и взлет 27 760 самолетов, а 224 898 самолетов совершили пролет через воздушное пространство, контролируемое диспетчерской службой аэропорта «Эрджан». В этой связи необходимо особо отметить, что кипрско-турецкая сторона привержена соблюдению самых высоких стандартов в области безопасности полетов в полном соответствии с Чикагской конвенцией 1944 года.

Пользуясь представившейся возможностью, я хотел бы также напомнить кипрско-греческой стороне, что другой стороной во взаимодействии с ней является и всегда была кипрско-турецкая сторона, а не Турция. Безосновательные утверждения кипрско-греческой стороны, содержащиеся в упомянутом письме, доходят до отрицания существования кипрско-турецкого народа и игнорирования того факта, что сегодня на острове Кипр существуют два независимых, самоуправляющихся государства, каждое из которых осуществляет суверенитет и юрисдикцию на своей соответствующей территории. Нынешние нарушения международных правил воздушного движения в районе, контролируемом диспетчерской службой аэропорта «Эрджан», со стороны кипрско-греческой администрации не только представляют собой вопиющее нарушение суверенитета Турецкой Республики Северного Кипра, но и создают угрозу безопасности международной гражданской авиации. Турецкая Республика Северного Кипра неоднократно обращалась к администрации греков-киприотов с призывом

сотрудничать в этом вопросе, чтобы избежать любых нежелательных инцидентов и обеспечить безопасность воздушного движения над островом.

Аналогичным образом, в отношении комментариев представителя греков-киприотов о некоторых конкретных аспектах отношений между Турецкой Республикой и Турецкой Республикой Северного Кипра следует отметить, что как суверенное и независимое государство Турецкая Республика Северного Кипра имеет право и возможность вступать в дипломатические отношения и продолжать эти отношения с любым другим государством по взаимному согласию с целью продвижения интересов своего народа, и что такие отношения касаются только этих государств, а не любой другой стороны, включая кипрско-греческую администрацию.

Утверждение кипрско-греческой стороны о том, что аэропорты и диспетчерские службы, а также службы контроля в Турецкой Республике Северного Кипра являются «незаконными», полностью противоречит нормам международного права и идет вразрез с призывом, с которым бывший Генеральный секретарь Кофи Аннан обратился к государствам в своем докладе Совету Безопасности от 28 мая 2004 года ([S/2004/437](#)), недвусмысленно заявив: «... я хотел бы выразить надежду, что они [члены Совета Безопасности] смогут взять на себя инициативу и настоятельно рекомендовать всем государствам сотрудничать как на двусторонней основе, так и в международных организациях в деле устранения ненужных препятствий и барьеров, которые ведут к изоляции киприотов-турок и тормозят их развитие...». Продолжение изоляции киприотов-турок по указанию кипрско-греческой администрации является грубым нарушением прав человека, о котором представители киприотов-греков лукаво забывают упомянуть, предпочитая фабриковать обвинения в так называемых нарушениях прав человека со стороны Турции.

Нельзя забывать о том, что вопреки заявлениям представителя киприотов-греков ни в одной из резолюций Совета Безопасности по Кипру законное и оправданное вмешательство Турции в 1974 году, осуществленное в соответствии со статьей 4 Договора о гарантиях 1960 года, не квалифицируется как «вторжение», а последующее присутствие на острове турецких войск — как «оккупация». Такие обвинения являются ничем иным, как чистой фальсификацией со стороны киприотов-греков, направленной на искажение исторических фактов и реалий острова. В этой связи необходимо напомнить об эмоциональном заявлении, сделанном в Совете Безопасности 19 июля 1974 года тогдашним лидером киприотов-греков архиепископом Макариосом, в котором он открыто обвинил Грецию, а не Турцию, во вторжении на Кипр и его оккупации.

Что касается утверждений о так называемой «незаконной буровой деятельности» в отношении углеводородных ресурсов вокруг острова, я хочу подчеркнуть, что киприоты-турки, будучи совладельцами острова Кипр, также имеют неотъемлемые права на эти ресурсы. Кипрско-турецкая сторона всегда придерживалась мнения, что единственным способом ослабления напряженности на острове и вокруг него является поддержание диалога и дипломатии в отношении вопроса об этих ресурсах, и в духе сотрудничества выдвинула три предложения, соответственно в 2011, 2012 и 2019 годах. Расширенное предложение 2019 года все еще остается в силе. Вместе с тем в свете отказа от мирного урегулирования и настойчивых односторонних действий кипрско-греческой стороны следует отметить, что у кипрско-турецкой стороны не остается иного выбора, кроме как принять в ответ аналогичные меры для защиты неотъемлемых и неотчуждаемых прав кипрско-турецкого народа на эти ресурсы.

Что касается содержащихся в указанном письме ложных обвинений в отношении закрытого района Мараш (Вароша), которые носят сугубо риторических характер, то я хотел бы еще раз напомнить о том, что закрытый район Мараш является частью территории Турецкой Республики Северного Кипра, где наше правительство обладает исключительной юрисдикцией и полномочиями. В этой связи принятые решения соответствуют положениям международного права, и открытие нами закрытого района Мараш, ставшего символом статус-кво на острове, является положительным событием, которое должно поддерживаться международным сообществом, а не подвергаться критике.

Что касается усилий по поиску свободно согласованного и взаимоприемлемого урегулирования на Кипре, то представитель киприотов-греков вновь пытается дезинформировать международное сообщество и скрыть тот факт, что переговоры, проводившиеся на основе федерального механизма урегулирования более 50 лет, решительно провалились из-за категорического отказа кипрско-греческой стороны разделить власть и процветание с кипрско-турецким народом. Настойчивое требование такого урегулирования киприотами-греками носит декларативный характер и направлено исключительно на то, чтобы держать кипрско-турецкую сторону в ловушке бесконечного переговорного процесса, в то время как сами они продолжают пользоваться благами «неприемлемого» и «неустойчивого» статус-кво. Нельзя больше позволять кипрско-греческой стороне тратить ресурсы и время международного сообщества для продвижения ее собственной анахроничной политической повестки дня. Ввиду вышеизложенного, вызывает сожаление тот факт, что вместо того, чтобы действовать в соответствии с Вашим призывом к тому, что «в этот раз все должно быть по-другому», во время недавней неофициальной встречи в формате «пять плюс Организация Объединенных Наций» руководство киприотов-греков настаивало на вышеупомянутой доказавшей свою несостоятельность основе, фактически препятствуя содержательным дискуссиям на новой и реалистичной основе, которая наконец-то могла бы способствовать достижению положительного результата. Как было официально заявлено в ходе неофициальной встречи в формате «пять плюс Организация Объединенных Наций», кипрско-турецкая сторона готова к переговорам о сотрудничестве, основанном на принципе сосуществования двух суверенных государств, и считает, что лишь переговоры, основанные на принципе суверенного равенства, принесут результаты.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 44 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мехмет Дана
Представитель
Турецкая Республика Северного Кипра